

NICK SHADOW

[英] 尼克·萨德

THE MIDNIGHT LIBRARY

午夜图书馆

有人在吗



广州出版社

午夜 THE MIDNIGHT LIBRARY 图书馆

有人在吗

叙述者：本·吉普斯

翻译：张子清



广州出版社

图书在版编目(CIP)数据

有人在吗/(英)本·吉普斯著;张子清译.—广州:广州出版社,2008.12
(午夜图书馆)
ISBN 978-7-80731-803-3

I.有… II.①本… ②张… III.儿童文学—故事—英国—现代 IV.I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 079320 号

End Game

Text copyright © 2005 Working Partners Limited

Illustrations copyright © 2005 David McDougall

Created by Working Partners Limited, London W6 0QT

First published in Great Britain in 2005 by Hodder Children's Books

Simplified Chinese copyright © 2009 Dolphin Media Co., Ltd

本书中文简体字版权经英国 Hodder 出版社授予海豚传媒股份有限公司,
由广州出版社独家出版发行。

著作权合同登记号:图字 17-2007-017

有人在吗

[英]本·吉普斯/著 张子清/译

责任编辑/易文许莹

美术编辑/胡金娥 装帧设计/黄淳

出版发行/广州出版社

经销/全国新华书店

印刷/深圳市鹰达印刷包装有限公司

开本/889×1194 1/32 23.875 印张

版次/2009年3月第1版第1次印刷

书号/ISBN 978-7-80731-803-3

定价/60.00 元(全六册)

策划/海豚传媒股份有限公司

网址/www.dolphinmedia.cn 邮箱/dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线/027-87398305 销售热线/027-87396822

海豚传媒常年法律顾问/湖北立丰律师事务所王清博士

邮箱/wangq007_65@sina.com



前 言

亲爱的孩子，我叫尼克·萨德

你可以叫我影子先生

我有一个可爱的家，那是个神秘国度

我在那里游来荡去，无拘无束

并且

我还将从各地收集来的恐怖故事存放在那里

你想知道它在哪里

想从书架上取下那些恐怖故事吗

如果你答应保守秘密

我愿带你前往

请把这本书带回家

这就是通往

午夜图书馆

的秘密通道

上路吧，孩子

好孩子是不会害怕的

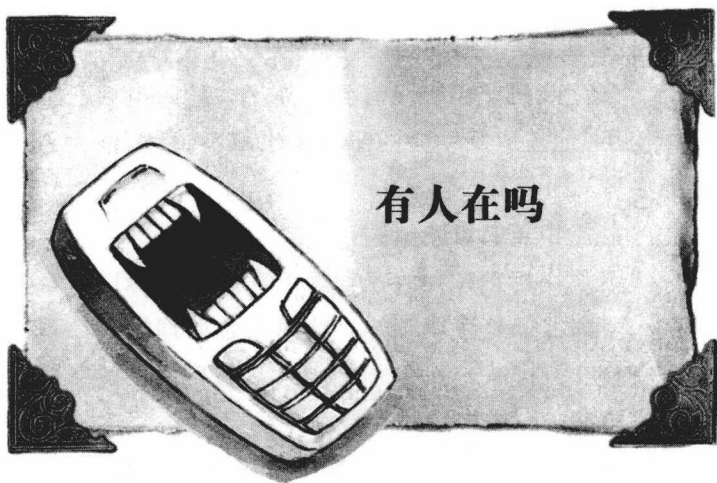


有人在吗

有人在吗 / 001

天使的陷阱 / 042

完美游戏 / 075



舞台后面挂着一长排寻找失踪少年的招贴。

那是卢克·本顿。他一头金发，脸上有些雀斑，笑容羞怯，外表讨人喜欢。

这是卢克在学校里的最后一张照片，是在他失踪那天拍的。他穿着颜色鲜艳的校服，打着领结。脚上穿着一双黑面银边的新跑鞋，不过照片上看不到。

这张寻人启事已经在镇子里到处张贴。人们都记住了这个穿着校服，模样羞涩的少年。

有人打开了通向走廊的门，微风跑进来，吹得招贴瑟瑟地响。朱丽叶·萨默维尔在心里默想：排练结束后，把它们拿出去张贴。

再过两天就是卢克的追思日了，还让那些招贴在

舞台后面飘舞，会让礼堂里的每一个人分心。

朱丽叶已一年多没看到卢克了，他的电话已不再使用，他建房互助会的账户上也取不出钱。他大约死了。

礼堂里正叽叽喳喳。

沃思小姐拍掌让大家安静下来，“现在，灯光、音响……都准备好了吗？好。给卢克念悼词的人都请到舞台左侧排队……不是，左边……按照姓名的字母顺序排队……或者按照年龄次序？”

朱丽叶用胳膊肘轻轻推了推好朋友克丽丝汀，“按照鞋子尺码次序排队怎么样？”

但克丽丝汀没有心情开玩笑，她望着礼堂的后面，“朱丽叶，我觉得马克正看着我！他又在看了！”

马克·洛根正和他的好朋友丹尼尔·加德纳坐在礼堂的后排。

马克的体型粗短强壮，丹尼尔则又高又黑，额头上耷拉着一撮头发，他们穿着条纹足球衣。

卢克的足球队伙伴都会穿足球衣参加卢克的追思会，作为他们哀思的一部分。

此刻他和丹尼尔正低着头，专心致志地谈他们的私事。

“真纳闷他们在说些什么。”克丽丝汀吸了口气，“他们一定在说卢克。马克是一个很深刻的思想家，

他会说出——失去卢克将使我们珍视生活中美好的东西，用爱使我们靠得更紧——这样的话。”

朱丽叶瞥了她一眼，有点嘲讽地说，“肯定是，要不然，就是和丹尼尔说在课间进了一个很酷的球呢！”

克丽丝汀沉下脸来：“你总是玩世不恭！他们俩是卢克最好的朋友。”

“那他们为什么不愿念悼词？”朱丽叶反问。

“哦，朱丽叶，别那样衡量友谊！可能他们对卢克的死还没有心理准备。你知道卢克一夜之间就消失不见踪影，实在太奇怪了。”

“他们本来可以获得帮助。”朱丽叶想打击克丽丝汀对马克的好感。卢克失踪后的一段时间，曾有职业足球运动员来帮助同学们因卢克失踪产生的压抑。

“他们为什么要和陌生人谈自己内心的感情？他们需要别人真正了解他们的内心。”克丽丝汀的声音变得很激烈。

朱丽叶知道克丽丝汀喜欢马克。随着卢克失踪一周年的日子渐渐逼近，马克和丹尼尔变得越来越离群，常常无缘无故大发雷霆。

所以，朱丽叶想但愿克丽丝汀能帮上忙。

朱丽叶垂下眼睛看手里的一页纸。经过多次修改，她已经写好她的悼词。四年前，我们进入学校的第一天，我第一次遇见卢克……

泪水刺痛了朱丽叶的眼睛，她不是很熟悉卢克，但是就仅有的一点了解而言，她喜欢他。

朱丽叶不是很相信卢克死亡的说法。他的突然失踪使人非常不安。

但如果没有那些招贴，她真怀疑会有人记起他。就连受到失踪事件影响最大的马克和丹尼尔，好像从来都没有提起过他。

朱丽叶希望通过追思会上的发言唤起大家对卢克的记忆。

现在是十一月份，夜晚又长又冷。在车站等候巴士或等着搭顺风车回家的同学依然边转悠边聊天。有些骑着自行车走了，车子的红色尾灯摇曳着消失在暮色里。

朱丽叶和克丽丝汀各住在镇子的两边。在学校门口，克丽丝汀哆嗦着把头巾塞进外衣里，“给我打电话。”

朱丽叶说：“好的。”

两人分手，朝各自的方向走去。

从十一岁上学起，朱丽叶在这所学校里学习了四年，今天是她第一次在天黑时步行回家。朱丽叶离开主街时，发现没了街灯的道路上所有路标都模糊不清。她感到些许不安。

今年夏天朱丽叶搬家了，丹尼尔现在成她的邻居。卢克的家在老住宅区，隔三条街。

卢克应该每天都这样步行回家，像她一样。有一天他走进了黑暗，然后再也没有露面。

朱丽叶向右转弯，朝公园走去。她通常直穿公园而过。但此刻没有灯光的公园好像一只张大嘴的黑洞。

朱丽叶看了一眼，决定从外面绕行。

她的鞋跟敲击着地面，在人行道上发出笃笃的声音。马路上的车子从身旁嗖嗖地驶过，好像是夜色里一个个流动的温暖的小岛。

朱丽叶来到了公园另一边的市场街。只有走这条路，才能穿过这个街区并节省二十分钟。

巷子的另一头是灯光明亮的集市广场，来往的行人和巴士很多，那里的主干道一直通往她家的大门口。

但在到达那里之前，她必须经过黑暗的小巷。

她开始往里走。

黑暗从四处围上来。这条街上的墙和大门是灰白色，嵌进墙里的窗户黑洞洞的，房子大都废弃了，空无一人。

走近一家老肉铺时，朱丽叶哆嗦了一下。巨大的铁门已经钉上木板封住了，一张“征用拆除”的大封条

贴在上面。窗户布满灰尘和蜘蛛网，这个店铺投射在人行道上的阴影似乎特别浓重。

让朱丽叶吃惊的是，前方有一个人影，踮着脚尖，向一面积满污垢的窗户里窥望。虽然光线很暗，朱丽叶还是认出了那个瘦高个儿，蓬松的头发和低垂在前额上的发绺。

是丹尼尔。

她对着暗处叫喊：“丹尼尔？是我——朱丽叶。”

丹尼尔慌慌张张地转过身来，“我……看看有没有人闯进去，”他结结巴巴地说，“这店是我爸爸的……”

“闯进去？”朱丽叶无法想象有人会闯进一个这么冰冷而且禁止入内的地方，“不会有人闯进去吧？好像已经永远关门了。”

“对……”

有一会儿朱丽叶觉得他俩目光交错，但也许是黑暗造成的错觉。

这时，他和她擦身而过，朝她来的方向，朝公园，走去。

朱丽叶站了一会儿，望着他细长的身影一溜小跑进入街道那一头的灯光里。

脚步声消失后，街道突然又变得寂静和寒冷，这静默宛如一阵讨厌的雾，从头覆盖下来。

突然，一个像砸碎冰层的尖锐声音打破了寂静。

朱丽叶吓了一跳，然后露出笑容，对自己说：“不要被那些阴影吓着了！”她一边快步走向广场，一边从手提包里掏出手机。

小屏幕亮了，显示出收到新短消息的图标。

她选择“阅读”指令，注视着“发送者”一栏。短信发送者的号码她不认识。

救救我

朱丽叶往下翻屏，但只有这几个字。

为什么会有一个陌生人向她求教？救救我……
救什么呢？

朱丽叶选择了“回复”。

你是谁？出了什么事？

她正要摁“发送”，却停了下来。

也许是市场行销的诡计。一旦回复，就会遭到短信轰炸，如阳光度假、铃声下载、迅速致富等等。

但如果真的有人需要帮助呢？

朱丽叶还是摁了“发送”，这时她已经走出那条小巷，来到了车来车往、灯火通明的集市广场。

回家的最后一程是段上坡路，爬坡使朱丽叶周身暖和起来，但寒冷潮湿的夜晚迫使她急切地盼望赶快进屋。

到达前门时，手机响了起来。

又是一条短信。

朱丽叶用戴手套的手笨拙地把手机翻过来。她停住脚步的一刻，一阵凛冽的寒风向她吹来。

是刚才的回复短信。

我快冻死啦

“是啊，我们都快冻死了。”她自言自语。

一定是某个白痴知道了她的手机号码，决定寻寻开心。朱丽叶把手机放进口袋里，推开家门。

晚餐快结束时，朱丽叶的父亲问：“嗨，那个男孩是不是去年这个时候失踪的？”

朱丽叶叹了口气，“是的，爸。”

追思会的事她记不清已经告诉过他多少回了。现在没必要再提醒他。

“他的父母肯定很难过。”他感叹道，拿起报纸。

“记得吗，艾伦，”妈妈对爸爸说，“再过两天，学校要开追思会。朱丽叶要发言呢。”

“读悼词，妈。”朱丽叶纠正道。

“真的吗？”她父亲的目光越过报纸看着她，“悼念谁？”

“卢克。”她喃喃地说。

“卢克？”

“那个失踪男生！”朱丽叶刮出最后一餐匙奶酪糕，耐着性子说道。

“也许该让我们听一遍你要读的内容，你老是吃掉辅音。”爸爸说。

“爸，我练习了一下午啦！我不需要重头再来一遍！”

她的爸爸眯起眼看着她，“没必要大声嚷嚷呀，年轻的女士。人人都需要练习嘛。”

“艾伦，”朱丽叶的妈妈说，“追思会肯定会让她难过。”

“那也不能发脾气呀！”爸爸说，“这个叫卢克的男孩——他是你的男朋友？”

“艾伦，如果是的话，我想朱丽叶早就告诉我们了！”她母亲看着朱丽叶，“他不是你的男朋友吧？”

“妈，我都不大熟悉他。”朱丽叶咕哝道。

“那就好，亲爱的。不过我很高兴听克丽丝汀说，你们俩同丹尼尔和马克有来往。这对大家都好。”

“什么？”朱丽叶说道。克丽丝汀居然把这个告诉了妈妈，她要掐克丽丝汀的脖子，还是面带微笑

地掐。

“前些天我和克丽丝汀聊过……对不起，不算是我有意打听吧？”她母亲冲她挤了挤眼睛，“是不是秘密？”

朱丽叶用两手捂住脸，尽快离开餐桌上楼，避免挨训。

“练习读悼词！”他的父亲在她背后大声说道。

那天夜里，朱丽叶熄了灯躺在床上，眼睛看着天花板。

整个晚上她都在对着自己最擅长的数学作业发呆。

卢克、死亡、令人心烦的爸爸……

还得谢谢克丽丝汀，让妈妈认定她有了新男朋友。

手机响了，卧室里映出一片幽幽的光。

又来了一条短信。

我出不去

还是先前那个号码。

这蠢货是谁？

会不会真有人需要她帮助？OK，这个人仅仅是每隔几小时发一次手机短信，所以不可能是遇上了很大的麻烦，至少没有到危急时刻，可是……

朱丽叶从床上坐起来，她决定给这个白痴打电话。如果真有麻烦，她会考虑能帮上什么忙。如果只是吃饱了没事干，她会让这个人后悔莫及。

朱丽叶选择了“回叫”，把手机凑近耳朵。

手机在她耳边滴滴滴三声响，然后一个彬彬有礼的声音说：“对不起，你所拨的号码不存在。请核实一遍，重新再拨。”

“不可能！”朱丽叶对着电话录音大声说。

发电邮时可以做手脚，可以伪造发送者个人信息。但不可能有不存在的号码能发送短信！

如果是有人恶作剧，想让她感到紧张，她是不会让对方如愿的。

朱丽叶狠狠地用大拇指摁住关机键，等手机关掉才松开。

朱丽叶一觉醒来感觉很好，只是梦到了解方程式。

她起床时顺手把放在床头柜上的手机打开，自己向盥洗室走去。

还没到盥洗室门前，手机铃响了。

会不会又是那种笨蛋短信？她转身走向，抓起手机，朱丽叶要给这恶作剧制造者直接回击！

不是那个笨蛋，是克丽丝汀。

朱丽叶松了一口气。

嗨！朱！放学后去商业区大街逛商店好吗？

和克丽丝汀一起去商店购物会是一件令人愉快的事。朱丽叶咧开嘴，笑着给她回复：

当然！一会儿见

手机几乎立刻又响了，她微笑着瞥向手机屏幕。克丽丝汀真是个购物狂！她等不及了！

我害怕极了

朱丽叶看到的又是那个陌生号码！

“爸？”用早餐时朱丽叶说。

“嗯？”他心不在焉地答道，一只手用餐刀剥果酱，一只手翻报纸。

朱丽叶试探着说：“我收到些手机短信……”

“那很好嘛。”

他的心不在焉令人恼火，给朱丽叶增添了说话的勇气。

“不，不好。令人感到毛骨悚然。”她拿起手机，逐条翻阅：“都是一个我不认识的人发来的。救救我。